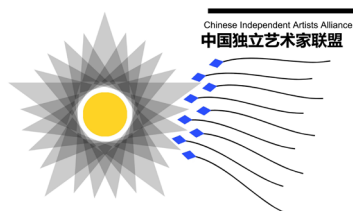


ARTS AND HUMAN RIGHTS IN CHINA AND THE EU  
中国和欧盟的艺术与人权

OPENING EXHIBITION  
“VULNERABILITY”  
开幕式  
“弱勢”

EU DELEGATION TO CHINA, BEIJING  
欧盟驻华代表团





今晚，我们自豪地推出“中国和欧盟的艺术与人权”系列展览。

数千年来，文化对塑造欧洲发挥了重要的作用。

文化仍将是欧盟身份认同的核心所在，并对外以其各种形式成为欧洲的象征。

中华文明源远流长，是世界上最悠久的文明之一，一直以来给亚洲等地产生了深远影响。

欧洲文明和中华文明都孕育出了精致独特的艺术形式。

尊重人权同样是欧洲身份认同的核心。欧盟建立在人权、民主和法治的原则上，也积极促进其他国家在这三方面的发展。

本次展会系列从而结合了欧盟身份认同的两个核心部分：文化和人权。

在当今世界，交流和学习考察已成为大多数艺术家生活的常态。他们是艺术思想交流、整体文化及社会交流的重要参与者。

我们召集中国和欧洲的艺术师们（一些人平常参与国际交流），通过艺术了解关于个人和集体权利的问题。我们希望在有关加强个人在社会中作用的基本权利的讨论中注入新的动力。

艺术已成为表达思想、批评、赞美的媒介。这一系列的展览通过艺术，聚焦社会中需要关注和讨论的弱势群体。

史伟  
欧盟驻华代表团大使

Tonight, we are proud to launch a series of exhibitions under the theme of "Arts and Human Rights in China and the EU".

Culture has played an important part over millennia in shaping the Europe we have today. Culture still continues to be at the core of EU identity and has in its variety become a symbol of Europe abroad. Chinese culture, with one of the longest continuous traditions in the world, has been of great influence in Asia and beyond. Different traditions developed in Europe and in China both brought about exquisite forms of art.

Respect for human rights is equally at the core of European identity. Founded on the principles of human rights, democracy, and rule of law, the EU actively promotes their development in other countries as well. This exhibition series thus combines two core parts of European identity: culture and human rights.

In today's world, exchanges and study trips have become a regular part of most artists' lives and they are important for the exchange of ideas about arts, as well as about culture and society in general.

By bringing together Chinese and European artists, some of who do not regularly participate in international exchanges, and by approaching questions of the rights of individuals and collectives through the arts, we are attempting to give new impetus to the debate about fundamental rights underpinning the role of the individual in society.

The arts have been used as a medium to convey thoughts, critique, praise, and more. This series takes art as the medium to bring into focus those vulnerable groups in society who are in need of attention and debate.

Hans Dietmar Schweisgut, Ambassador of the European Union to China

“VULNERABILITY”

“弱勢”



## 陈光

1971年生于河南省永城  
1997年毕业于中央美术学院油画专业  
现在工作生活于北京

### 参加展览：

2007年《绘画之乱》北京798映艺术中心  
2007年《北京BSI当代美术馆2007年度艺术提名展》上海朱屺瞻艺术馆  
2008年《对极端的冲动》—陈光网上作品展.北京思想守文化传播公司  
2009年《蓝色.亚洲2009》韩国首尔·艺术殿堂  
2009年《流动的社群》-2009首届北京798双年展主题展  
2010年《上下之间》综合艺术展·韩国釜山  
2011年《对视》北京798时态空间  
2012年《墙》陈光图片作品展·香港活化厅  
2012年《极限》当代艺术展·日本东京  
2013年《暗物质》中捷当代美术馆(中国北京)  
2014年《首届中国·捷克当代艺术展》中国北京  
2014年《未来就是过去—寻找中国的肖像》中国当代艺术展·奥地利维也纳欧洲时报文化中心  
2014年AIA亚洲独立艺术连线《个体的政治》韩国釜山·金海美术馆  
2015年《陈光绘画展》韩国首尔INDIPRESS  
2015年《神话—另一种视觉人类学》北京798白盒子美术馆  
2015年《基因的重组再造与突变》首届内蒙古当代国际艺术交流双年展·内蒙古师范大学。



## CHEN GUANG

BORN IN YONGCHENG, HENAN PROVINCE, 1971  
GRADUATED FROM OIL PAINTING DEPARTMENT, CHINESE CENTRAL ACADEMY FOR FINE ARTS, IN 1997  
NOW LIVING AND WORKING IN BEIJING

### SELECTED EXHIBITIONS:

2007 BEIJING 798 ART ZONE - "MESS OF PAINTING"  
2007 ZHU JIZHAN ART GALLERY, SHANGHAI - "2007 ART NOMINATION EXHIBITION BY BEIJING BSI MODERN ART GALLERY"  
2008 THE THOUGHT DEFENDER OF BEIJING - CHEN GUANG'S INTERNET EXHIBITION "IMPULSION TO EXTREMENESS"  
2009 HANGARAM MUSEUM IN SEOUL ARTS CENTER, KOREA - "BLUEDOT ASIA 2009"  
2009 THE FIRST BEIJING 798 BIENNALE "THE DRIFTING COMMUNITIES"  
2010 COMPREHENSIVE ART EXHIBITION, BUSAN, KOREA - 'BETWEEN UP AND DOWN'  
2011 798 SPACE STATION, BEIJING - 'LOOK FACE TO FACE'  
2012 HONG KONG ACTIVATION HALL  
2012 TOKYO, JAPAN - CONTEMPORARY ART EXHIBITION 'LIMIT'  
2013 CCC ART MUSEUM, BEIJING, CHINA - 'DARK MATTER'  
2014 THE 1st CHINESE-CZECH CONTEMPORARY ART EXHIBITION, BEIJING  
2014 CHINESE CONTEMPORARY ART EXHIBITION, VIENNA AUSTRIA EUROPEAN TIMES CULTURAL CENTER - 'THE FUTURE IS THE PAST'  
2014 JINHAI ART MUSEUM, BUSAN, KOREA - 'INDIVIDUAL POLITICS'  
2015 LNDLPRESS, SEOUL, KOREA - 'PAINTINGS OF CHEN GUANG'  
2015 WHITEBOX ART CENTER, 798, BEIJING - GROUP EXHIBITION "MYTH"



## 代化

1976年生于北京  
从事数字多媒体艺术创作·现工作生活于北京。

### 群展：

- 2006 “数码诗歌” 活动 北京798
- 2007 动漫I 北京
- 2007 失重 北京798龙艺榜画廊
- 2009 娱乐不死 北京宋庄
- 2009 大家一起玩 北京798原色生活空间
- 2010 北京CIGE画廊博览会
- 2010 BIG BANG 澳大利亚悉尼白兔美术馆
- 2012 首届深圳独立动画双年展 深圳 华侨城艺术区
- 2013 “国际数字艺术媒体展” 北京 北京电影学院展厅
- 2013 微博展 北京 宋庄美术馆
- 2015 “MEIGUANXIISM” 北京 草厂地 HARKS画廊
- 2015 “动静” 北京 宋庄
- 2016 “对岸” 北京 宋庄 苏蒙画廊

### 个展：

- 2009 “代化个展——2008” 北京798数字艺术中国
- 2012 “代化个展——苦逼艺术家 (IT'S COOL TO BE AN ARTIST.)” 北京 草厂地 300号 TJINCHINA空间
- 2015 “代化个展——历史的谱系” 上海 莫干山路50号 523当代艺术中心



## DAI HUA

BORN IN BEIJING IN 1976, LIVES AND WORKS IN BEIJING.  
HE IS A DIGITAL MULTIMEDIA ARTIST.

### COLLECTIVE EXHIBITIONS:

- 2006 BEIJING 798 ART ZONE “DIGITAL POETRY”
- 2007 “I BEIJING” CARTOON EXHIBITION
- 2007 BEIJING 798 ART ZONE LONG YIBANG GALLERY, “WEIGHTLESS”
- 2009 “ENTERTAINMENT DOESN'T DIE”, SONGZHUANG, BEIJING
- 2009 “EVERYBODY PLAY TOGETHER”, BEIJING 798 ART ZONE
- 2010 BEIJING CIGE ART GALLERY FAIR
- 2010 “BIG BANG”, WHITE RABBIT ART GALLERY, SYDNEY
- 2012 FIRST SHENZHEN INDEPENDENT ANIMATION EXHIBITION, HUAQIAO ARTS DISTRICT, SHENZHEN
- 2013 “INTERNATIONAL DIGITAL MEDIA ART EXHIBITION” BEIJING FILM ACADEMY
- 2013 “WEIBO EXHIBITION” SONGZHUANG ART GALLERY, BEIJING
- 2015 “MEIGUANXIISM” BEIJING, HARKS GALLERY CAOCHANGDI, BEIJING
- 2015 “ACTIVITY”, SU MENG GALLERY, SONGZHUANG, BEIJING
- 2016 “OPPOSITE SHORES” SU MENG GALLERY, SONGZHUANG, BEIJING

### SOLO EXHIBITIONS:

- 2009 “DAI HUA SOLO EXHIBITION -2008” 798 ART ZONE, BEIJING
- 2012 “DAI HUA SOLO EXHIBITION - IT'S COOL TO BE AN ARTIST”, NO. 300 CAO-CHANGDI ARTS DISTRICT, TJINCHINA SPACE, BEIJING
- 2015 “DAI HUA SOLO EXHIBITION - HISTORY'S PEDIGREE” NO. 50 MOGAN-SHAN ROAD, SHANGHAI CONTEMPORARY ART CENTER 523



## 戴翔简介

- 1978 生于天津。  
 2001 毕业于南开大学东方文化艺术系中国画专业。  
 2004 学习于中央美术学院摄影与数码媒体工作室。  
 现生活工作于天津、北京。创作媒介涉及绘画、影像等。

## 展览

- 2016 “异质共生” 国际当代艺术展·重庆长江当代美术馆·重庆·中国  
 2015 第17届北部艺术区艺术大展,卡尔舒特艺术工厂·碧德尔斯多夫·德国  
 2015 首届圈子艺术青年奖作品文献展·圈子艺术中心·深圳·中国  
 2015 “浮世相” 中国当代摄影展·波恩当代艺术中心·波恩·德国  
 2015 “戏言图语” 戴翔艺术个展·莫干山523艺术空间·上海·中国  
 2014 第十届连州国际摄影年展·粮仓·连州·中国  
 2011 第一届多伦多中国摄影艺术节(TCPF)·多伦多·加拿大  
 2010 中国当代摄影一览·北京法国文化中心·北京·中国  
 2010 第18届洛杉矶国际摄影艺术博览会 (LA PHOTO), 圣塔莫尼卡的会议中心·洛杉矶·美国  
 2009 “新雷锋故事” 戴翔摄影展·MAG都市视艺空间·香港·中国  
 2007 “偶 & 偶 OU AND DOLL” 当代艺术展·6号院艺术园·天津·中国

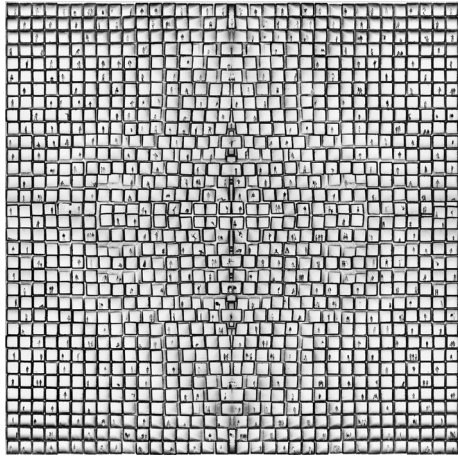


## DAI XIANG

- 1978 BORN IN TIANJIN  
 2001 GRADUATED FROM NANKAI UNIVERSITY, EASTERN CULTURE AND ARTS INSTITUTE, DEGREE IN CHINESE PAINTING  
 2004 STUDIED AT THE PHOTOGRAPHY AND DIGITAL MEDIA WORKSHOP OF THE CENTRAL ACADEMY OF FINE ARTS - CURRENTLY LIVES AND WORKS IN TIANJIN AND BEIJING, CREATING PAINTINGS, IMAGES, AND OTHERS.

## EXHIBITIONS

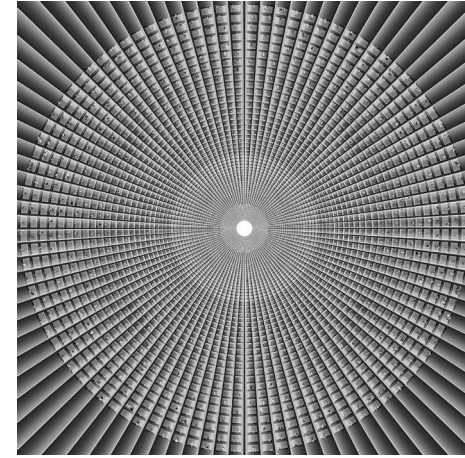
- 2016 “HETEROGENEOUS SYMBIOSIS” INTERNATIONAL CONTEMPORARY ARTS EXHIBITION, YANGTZE RIVER CONTEMPORARY ARTS MUSEUM, CHONGQING  
 2015 17TH “NORDART” INTERNATIONAL EXHIBITION, CARLSHUETTE, GERMANY  
 2015 ARTS EXHIBITION OF THE FIRST CIRCLE ARTS YOUTH PRIZE, CIRCLE ARTS CENTRE, SHENZHEN  
 2015 “PORTRAITS OF BUDDHISM” CHINESE CONTEMPORARY PHOTOGRAPHY EXHIBITION, BONN CENTRE FOR CONTEMPORARY ARTS, BONN, GERMANY  
 2015 “JOKES”, SOLO EXHIBITION, MOGANSHAN 523 ARTS SPACE, SHANGHAI  
 2014 10TH LIANZHOU INTERNATIONAL PHOTOGRAPHY EXHIBITION, LIANZHOU, CHINA  
 2011 FIRST TORONTO CHINESE PHOTOGRAPHY FESTIVAL, CANADA  
 2010 “CHINESE CONTEMPORARY PHOTOGRAPHY AT A GLANCE”, FRENCH CULTURAL INSTITUTE, BEIJING  
 2010 18TH LOS ANGELES INTERNATIONAL PHOTOGRAPHY EXHIBITION (LA PHOTO), SANTA MONICA CONFERENCE CENTRE, L. A., USA  
 2009 “NEW STORIES OF LEI FENG” DAI XIANG PHOTOGRAPHY EXHIBITION, MAG CAPITAL ARTS SPACE, HONG KONG  
 2007 “OU AND DOLL” CONTEMPORARY ARTS EXHIBITION, ARTS PARK NO. 6, TIANJIN, CHINA



高氏兄弟1985年开始合作从事绘画、装置、行为、摄影、写作等艺术活动, 现居北京, 曾出版《中国前卫艺术状况》、《艺术生态报告》、《在北京一天能走多远》等著作, 曾在北京、纽约、洛杉矶、芝加哥、巴黎、伦敦、莫斯科、新加坡等地举办个展, 作品被收入《中国现代艺术史》、《中国先锋摄影》、《中国传世摄影》、《HOMO ARTE》、《SHOT SHOCK ART》等艺术图册, 并被斯蒂芬·科恩、查尔斯·萨奇、乌力·希克、戴维·安卓、靳宏伟等国际著名收藏家及中国国家博物馆、法国蓬皮度艺术中心、美国旧金山现代艺术博物馆、加拿大蒙特利尔艺术博物馆、等中外艺术机构收藏。

主要个展:

- 2015 “高氏兄弟：在乌托邦的墙之间” · 艺法画廊 · 布鲁塞尔 · 比利时  
“殇的视觉性：高氏兄弟新作展” · 上空间 · 北京  
“双城 - 迷失的风景：高氏兄弟摄影新作展” · 高氏兄弟当代艺术中心 · 北京
- 2014 “高氏兄弟：建筑乌托邦” · 新艺术博物馆 · 底特律 · 美国  
“拥抱20分钟的乌托邦” · RH当代艺术画廊 · 纽约 · 美国
- 2013 “高氏兄弟：枪决基督” · 阿尔波特·白那姆画廊 · 巴黎  
“在精神与物质空间之间：高氏兄弟的摄影世界” · HUA画廊 · 伦敦 · 英国



## GAO BROTHERS

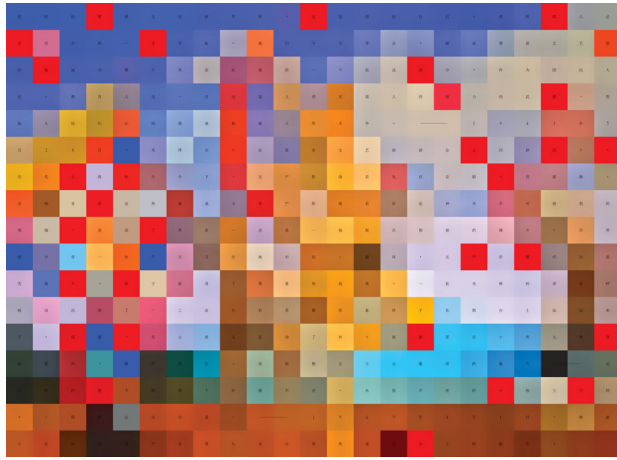
GAO ZHEN, BORN IN 1956 IN JINAN, CHINA

GAO QIANG, BORN IN 1962 JINAN, CHINA

THE GAO BROTHERS ARE A PAIR OF ARTIST BROTHERS BASED IN BEIJING. THEY HAVE BEEN COLLABORATING ON INSTALLATION, PERFORMANCE, SCULPTURE, PHOTOGRAPHY WORKS AND WRITING SINCE THE MID-1980S. SOME OF THEIR WORKS WERE PUBLISHED IN “A HISTORY OF CHINA MODERN ART”, “CHINA AVANT-GARDE PHOTOGRAPHY”, “THE BEST PHOTOGRAPHY OF CHINA”, “HOMO ARTE”, “SHOT SHOCK ART” ETC, AND HELD IN PRIVATE AND MUSEUM COLLECTIONS, SUCH AS BY STEVEN COHEN, ULI SIGG, CHARLES SAATCHI, CHINA NATIONAL MUSEUM, CENTRE GEORGES POMPIDOU, THE SAN FRANCISCO MUSEUM OF MODERN ART, MONTREAL MUSEUM OF FINE ARTS, AND OTHERS.

SELECTED SOLO EXHIBITIONS:

- 2015 “THE GAO BROTHERS: BETWEEN THE WALL OF UTOPIA”, IFA GALLERY, BRUSSELS, BELGIUM  
“RUINS, GAO BROTHERS”, PHOTOGRAPHY EXHIBITION, SHANG SPACE, BEIJING  
“LOST LANDSCAPE, GAO BROTHERS”, PHOTOGRAPHY EXHIBITION, GAO BROTHERS CENTER OF CONTEMPORARY ART, BEIJING
- 2014 “THE GAO BROTHERS: THE UTOPIA OF CONSTRUCTION”, MUSEUM OF ART DETROIT, USA  
“THE UTOPIA OF 20 MINUTES EMBRACE”, RH CONTEMPORARY ART, NEW YORK, USA
- 2013 “BETWEEN SPIRITUAL AND MATERIAL SPACE, THE PHOTOGRAPHIC WORLD OF THE GAO BROTHERS”, HUA GALLERY, LONDON  
THE GAO BROTHERS: THE EXECUTION OF CHRIST: ALBERT BENAMOU GALLERY, PARIS, FRANCE



## 莫毅

1958年 生于西藏

### 个展：

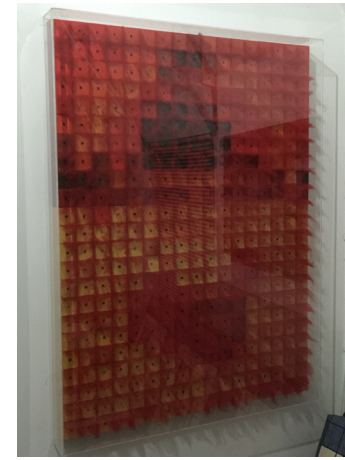
- 2015年 “望着巴黎的眼睛”（行为互动项目）11月13号遭受恐怖袭击的咖啡馆·巴黎
- 2015年 “莫毅：1985时期” ZEIT - FOTO SALON · 日本东京
- 2014年 “虚幻中的记忆” · 香港 CONTEMPORARY BY ANGELA画廊
- 2013年 “莫毅-1982-1999” 回顾展第一回、第二回 · 上海C-14画廊
- 2013年 “虚幻中的记忆” · 北京三影堂 +3画廊
- 2012年 “困兽 - 三个十年” · 日本MEM画廊
- 2012年 “心灵的眼睛” · 北京瑜舍酒店
- 2011年 “红” · 日本东京 ZEN-FOTO 画廊

### 群展：

- 2015年 “1900年以来的中国摄影” 北京三影堂艺术中心
- 2015年 “中国当代摄影” 德国
- 2014年 “三影堂首届实验摄影展” 北京三影堂艺术中心

### 收藏：

- 美国休斯顿美术馆；
- 加拿大中国影像档案馆；
- 广东美术馆；
- 南京四方当代美术馆；
- 日本 “ZEIT-FOTO SALON” ；
- 日本 “ZEN摄影画廊” ；
- 其他美国、法国、英国、日本、中国等私人收藏；



## MO YI

1958 BORN IN TIBET, CHINA

### RECENT SOLO EXHIBITIONS:

- 2015 “EYES ON PARIS” (INTERACTIVE PERFORMANCE PROJECT), COFFEE SHOP TARGETED BY THE NOVEMBER 13 TERRORIST ATTACKS, PARIS.
- 2015 “MO YI: 1985” ZEIT PHOTO SALON, TOKYO, JAPAN
- 2014 “OF ILLUSORY MEMORIES” HONG KONG CONTEMPORARY BY ANGELA GALLERY
- 2013 “OF ILLUSORY MEMORIES” +3 GALLERY, THREE SHADOWS PHOTOGRAPHY ART CENTER, BEIJING
- 2012 “BESIEGED THE BEAST - THREE DECADE”, MEM GALLERY, TOKYO, JAPAN
- 2012 “THROUGH MY EYES”, BEIJING SANLITUN OPPOSITE HOUSE HOTEL
- 2011 “THE SCENERY WITH RED COLOR”, ZEN-FOTO GALLERY, TOKYO, JAPAN

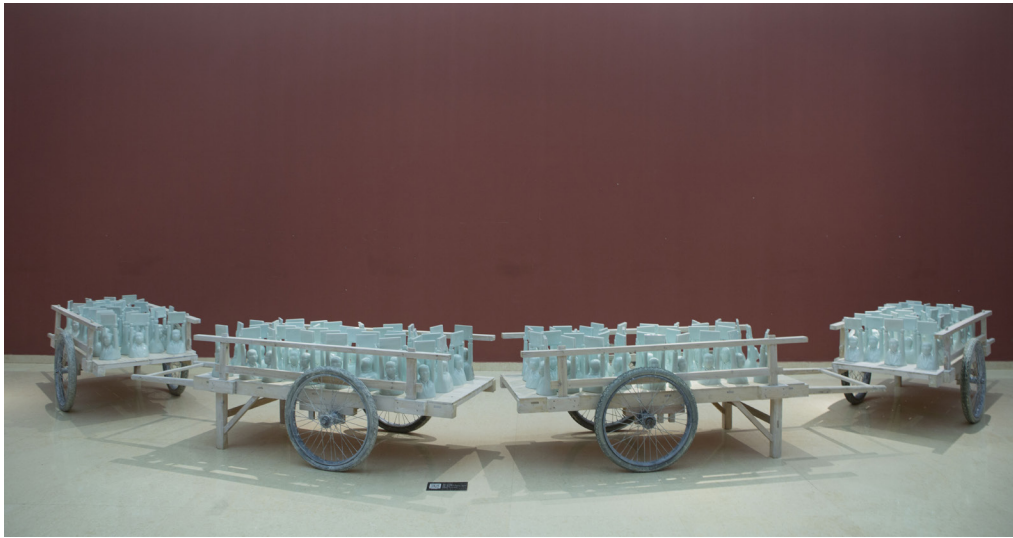
### RECENT GROUP EXHIBITIONS:

- 2015 “CHINESE PHOTOGRAPHY SINCE 1900,” THREE SHADOWS PHOTOGRAPHY ART CENTRE, BEIJING
- 2015 “CHINESE CONTEMPORARY PHOTOGRAPHY,” GERMANY
- 2014 “THREE SHADOWS FIRST ANNUAL EXPERIMENTAL PHOTOGRAPHY EXHIBITION,” THREE SHADOWS PHOTOGRAPHY ART CENTRE, BEIJING

### COLLECTIONS:

- HOUSTON MUSEUM, U.S.A
- CHINESE IMAGE AND VIDEO ARCHIVE, CANADA
- GUANGDONG MUSEUM, CHINA
- NANJING SQUARE GALLERY OF CONTEMPORARY ART, JIANGSU, CHINA
- “ZEIT PHOTO SALON”, JAPAN
- MO YI'S WORKS HAVE BEEN COLLECTED INTERNATIONALLY BY MANY OTHER MUSEUMS AND PRIVATE COLLECTORS FROM THE U.S.A., FRANCE, BRITAIN, JAPAN AND CHINA.





## 王钟简历

1973 年生于山东省寿光市  
 2000 年毕业于中央美术学院雕塑系并获学士学位  
 2000—2005 国家画院  
 2005— 文化部艺术发展中心  
 2007 北京798艺术节主题展“ 抽离中心的一代—70后艺术展”  
 2008 2007中国当代艺术文献展年度作品奖  
 2008 ‘众声喧哗’ 第四届宋庄艺术节公共雕塑展。  
 2008 ‘悬在空中·浮于表面’ 林大艺术中心开馆展  
 2009 “流动的社群” ——2009首届北京798双年展  
 2009 中国美术批评家年会年度青年艺术家奖项提名艺术家  
 2010 宋庄艺术节  
 2012 最具学术价值和市场潜力的四十五位当代艺术家邀请展  
 2013 第六届成都双年展  
 2014 “形与意的当代物化实践——王钟雕塑装置作品展” 石家庄美术馆个展  
 2014 武汉三界美术文献展  
 2014 肖像进行时——“中国当代城市生活” 首届 恭王府·时代 肖像艺术展  
 2015 丹麦国家博物馆 “第五届J.C雅各布森肖像展”

## WANG ZHONG

1973 BORN IN SHOUGUANG, SHANDONG PROVINCE  
 2000 GRADUATED FROM CHINESE CENTRAL ACADEMY FOR FINE ARTS,  
 SCULPTURE DEPARTMENT  
 2000 – 2005 CHINA NATIONAL ACADEMY OF PAINTING  
 2005 – TO DATE MINISTRY OF CULTURE, ARTS DEVELOPMENT CENTRE  
 2007 BEIJING 798 ART ZONE FESTIVAL EXHIBITION “THE GENERATION STEP-  
 PING BACK – ARTS OF THE POST 70S GENERATION”  
 2008 2007 ANNUAL PRIZE OF CHINA CONTEMPORARY ART DOCUMENTS EXHI-  
 BITION  
 2008 “MASSIVE NOISE”, PUBLIC SCULPTURE EXHIBITION OF THE 4th SONG-  
 ZHUANG ARTS FESTIVAL  
 2008 “HANGING IN THE AIR, FLOATING ON THE SURFACE”, LINDA ART GAL-  
 LERY OPENING EXHIBITION  
 2009 “THE MIGRANT COMMUNITY” 1st 798 ART ZONE BIENNALE, BEIJING  
 2009 CHINESE ARTS CRITICS ANNUAL MEETING – NOMINATION FOR ANNUAL  
 YOUNG ARTIST PRIZE  
 2010 SONGZHUANG ARTS FESTIVAL  
 2012 INVITATION TO EXHIBITION “45 CONTEMPORARY ARTISTS WITH GREAT-  
 EST ACADEMIC AND MARKET POTENTIAL”  
 2013 6th CHENGDU BIENNALE  
 2014 “THE CONTEMPORARY PRACTICE OF OBJECTIFICATION OF FORMS AND  
 IDEAS – SCULPTURE INSTALLATION BY WANG ZHONG” SHIJIAZHUANG ART  
 GALLERY SOLO EXHIBITION  
 2014 3rd WUHAN ARTS DOCUMENTS EXHIBITION  
 2014 TIME PORTRAITS – “CHINESE CONTEMPORARY URBAN LIFE” - 1st “POR-  
 TRAIT OF PRINCE GONG’S MANSION • TIMES ART” - PORTRAIT EXHIBITION  
 2015 “5th J.C JAKOBSEN PORTRAIT EXHIBITION” OF THE DANISH NATIONAL  
 MUSEUM



## 肖鲁

肖鲁·1962年出生于中国杭州·祖籍江苏江都·父亲肖峰·母亲宋韧·因母亲是山东人·故得名鲁·1984年肖鲁毕业于北京中央美术学院附中·1988年毕业于杭州浙江美术学院(现中国美术学院)油画系。

1988年至1989年·就职于上海油画雕塑院·1989年底赴澳大利亚悉尼·1997年回到中国杭州·2003年到北京至今·自2013年起·肖鲁居住和工作于北京自己设计的工作室。

肖鲁的成名作《对话》(1989)·给她带来巨大的荣誉与困惑·在之后的15年·肖鲁迷失于困顿之中·这一切促使她在2003年开始·重新认识自己·并撰写自传体小说《对话》(香港大学出版社2010·翻译ARCHIBALD MCKENZIE)。

对生命的体悟与看世界角度·构成肖鲁的生活轨迹·这其中留下一些称为作品的痕迹。



## XIAO LU

XIAO LU, OF JIANGDU, JIANGSU ORIGIN, WAS BORN 1962 IN HANGZHOU, CHINA. HER FATHER IS XIAO FENG, HER MOTHER SONG REN. SHE WAS NAMED LU BECAUSE HER MOTHER CAME FROM SHANDONG (ALSO KNOWN AS LU). SHE GRADUATED IN 1984 FROM THE HIGH SCHOOL OF THE CENTRAL ACADEMY OF FINE ART, BEIJING, AND IN 1988 FROM THE OIL PAINTING DEPARTMENT OF THE ZHEJIANG ACADEMY OF FINE ART (NOW THE CHINESE ACADEMY OF FINE ART) IN HANGZHOU.

SHE WAS EMPLOYED FROM 1988 TO 1989 AT THE SHANGHAI OIL PAINTING AND SCULPTURE INSTITUTE. IN LATE 1989 SHE MOVED TO SYDNEY, AUSTRALIA, RETURNING TO CHINA IN 1997, AND MOVING TO BEIJING IN 2003. SINCE 2013 SHE LIVES AND WORKS IN THE STUDIO SHE DESIGNED HERSELF IN BEIJING.

XIAO LU'S BREAKTHROUGH WORK, DIALOGUE (1989) BROUGHT HER GREAT FAME - AND PERPLEXITY. IN THE FOLLOWING 15 YEARS XIAO LU WAS LOST IN EXHAUSTING FRUSTRATIONS, ALL OF WHICH SPURRED HER ON FROM 2003 TO GET TO KNOW HERSELF AGAIN, AND TO WRITE HER AUTOBIOGRAPHICAL NOVEL DIALOGUE (HONG KONG UNIVERSITY PRESS, 2010; ENGLISH TRANSLATION BY ARCHIBALD MCKENZIE).

XIAO LU'S EXPERIENCE OF LIFE AND ABLE OF VIEWING THE WORLD HAVE FORMED THE TRAJECTORY OF HER LIFE, WHICH HAS LEFT SOME TRACES, KNOWN AS HER WORKS.

WEBSITE: [WWW.XIAOLUART.COM](http://WWW.XIAOLUART.COM)



## 徐勇简历

1954年生于上海。  
1978年毕业于中国河南科技大学。  
1984年至1988年任北京广告公司摄影师。  
1986年在北京第一次举办个人摄影展。  
是北京798艺术区主要创始人之一。

系列化代表作品：

《胡同101像》·1989年。  
《开放北京》·2001年。  
《小方家胡同》·2002年。  
《布景与背景》·2006年。  
《解决方案》·2007年。  
《十八度灰》·2010年。  
《这张脸》·2011年。  
《底片》·2014年。

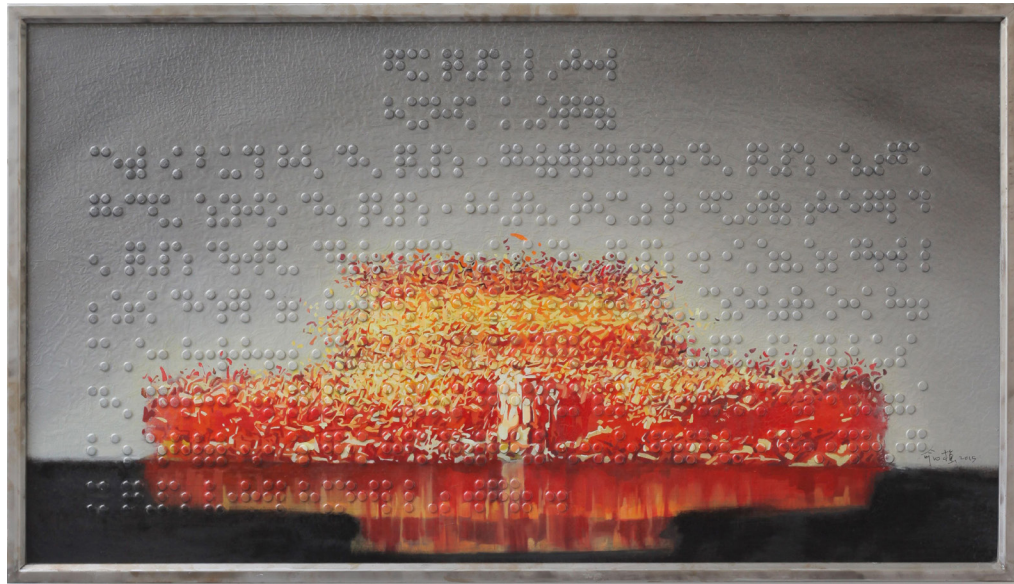


## XU YONG

BORN IN SHANGHAI IN 1954.  
GRADUATED FROM HENAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY IN 1978.  
BETWEEN 1984 AND 1988 WORKED AS A PHOTOGRAPHER AT BEIJING ADVERTISING AGENCY.  
HELD FIRST SOLO PHOTOGRAPHY EXHIBITION IN 1986.  
ONE OF THE CORE FOUNDERS OF 798 ART ZONE.

MAJOR PUBLICATIONS OF SERIAL PHOTOGRAPHIC WORKS

<HUTONG 101 PHOTOS>, 1989  
<OPENING BEIJING>, 2001  
<XIAOFANGJIA HUTONG>, 2003  
<BACKDROPS AND BACKDROPS>, 2006  
<SOLUTION SCHEME>, 2007  
<18% GRAY>, 2010  
<THIS FACE>, 2011  
<NEGATIVES>, 2014



## 俞心樵

俞心樵·祖籍中国绍兴·1968年出生于福建政和·

1999至2006 与世隔绝·

2006 重返北京·重新开始油画、诗歌创作·

2012 参加米兰中意艺术双年展·

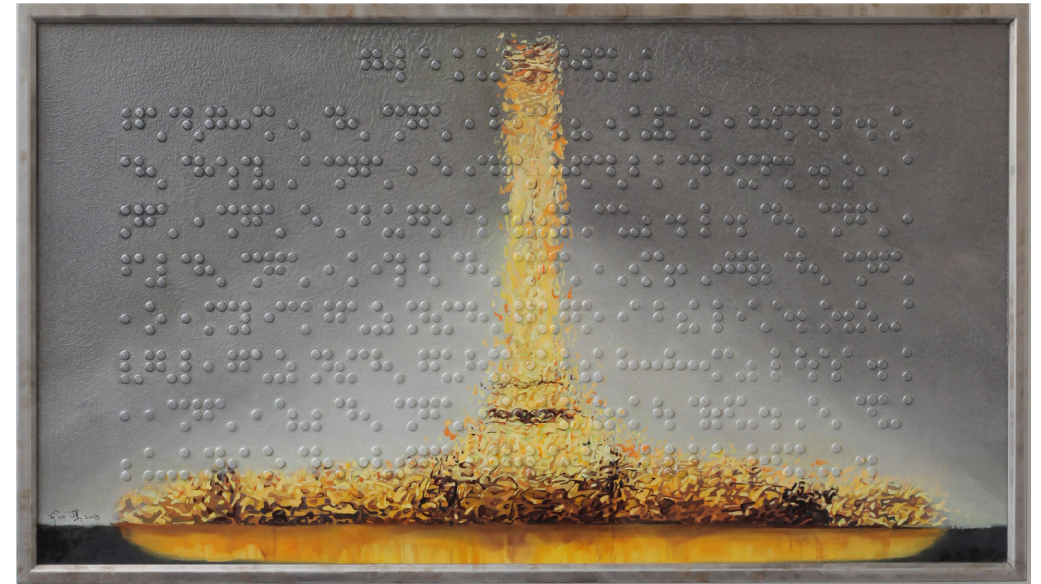
2013 在纽约参加由尊者达赖喇嘛召集的“世界道德状况会议”，在会上发表了产生巨大影响的演讲·

接受美国佛蒙特VSC艺术中心邀请，前往驻村创作·

荣获2013《新周刊》年度艺术家大奖·

2015 参加在中捷美术馆举办的展览——《涂鸦：自由的书写》·

荣获意大利LIBERATE国际文学大奖·



## YU XINQIAO

YU XINQIAO WAS BORN IN 1967 IN ZHENGHE, FUJIAN PROVINCE.

1999 TO 2006 YU LIVED IN SECLUSION, AFTER WHICH HE RETURNED TO BEIJING AND RE-COMMENCED OIL PAINTING AND POETRY WRITING.

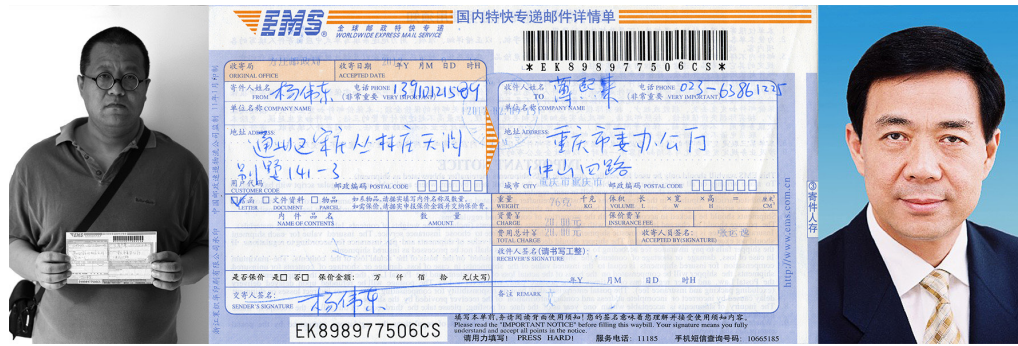
2011 MOVED INTO A STUDIO AT CAOCHANGDI ART DISTRICT, WHERE HE ENGAGED IN SUSTAINED CREATIVE WORK AND COLLECTION OF DOCUMENTS.

2012 YU TOOK PART IN THE MILAN ITALY-CHINA BIENNALE.

2013 CONVENED IN NEW YORK BY THE DALAI LAMA, WHERE HE HELD A SPEECH TO THE CHINESE PARTICIPANTS. IN 2013, HE WAS ALSO INVITED TO PARTICIPATE IN A RESIDENCY PROGRAMME AT THE VSC ART CENTER IN VERMONT, AND HE WAS AWARDED THE ANNUAL ARTIST AWARD FROM NEW WEEKLY MAGAZINE.

2015 YU TOOK PART IN A GROUP EXHIBITION AT CZECH CHINA CONTEMPORARY ART CENTER "GRAFFITI: FREE INSCRIPTION."

2015 YU RECEIVED ITALY'S "PAROLE LIBERATE" AWARD, AWARDED JOINTLY BY THE AWARD COMMITTEE, THE ITALIAN PARLIAMENT AND THE ITALIAN PROCURATORATE.



## 杨伟东简历

杨伟东,男,1966年生于上海,现居住北京.当代艺术家,独立制片人. 2007年至今拍摄纪录片<需要>.2011年---2014年在香港出版根据纪录片采访编辑而成的访谈录<立此存照---500位中国人的心灵记录>第一、二、三、四卷。2015年7月17日至2015年11月6日因做行为艺术,被北京市公安局东城区分局羁押。现在取保候审中。

## YANG WEIDONG

YANG WEIDONG, MALE, BORN IN 1966 IN SHANGHAI, IS A CONTEMPORARY ARTIST AND AN INDEPENDENT FILMMAKER CURRENTLY LIVING IN BEIJING. FROM 2007 ONWARDS HE HAS BEEN FILMING A DOCUMENTARY TITLED "NEEDS" ("XUYAO"). FROM 2011 TO 2014 HE PUBLISHED IN HONG KONG FOUR VOLUMES OF DOCUMENTARY-BASED INTERVIEW SCRIPTS, "CONCLUDED FOR FUTURE REFERENCE: NOTES OF 500 CHINESE PEOPLE'S THOUGHTS". FROM 17 JULY TO 6 NOVEMBER 2015 HE WAS IN DETENTION IN THE DONG-CHENG DISTRICT BRANCH OF BEIJING PUBLIC SECURITY BUREAU BECAUSE OF HIS ART WORKS. HE IS CURRENTLY RELEASED ON BAIL.





## 陈庆庆

陈庆庆 (中国) · 1953年出生。1994年开始艺术创作 · 曾旅居欧洲 · 现居北京宋庄艺术区 · 职业艺术家 · 多次参加国际、国内大型艺术展览 · 部分作品长期被欧洲博物馆巡回展出。  
作品被中国美术馆 · 纽约新美术馆及欧洲和亚洲各国收藏家与收藏机构收藏。

2006 《中式意识—审美营造的当代复兴》 · 北京今日美术馆；  
2007 《浮游-中国艺术新一代》 韩国国立现代美术馆 · 韩国首尔；  
2007 《金蝉脱壳-从传统和革命中的语言拯救》 · 南京四方美术馆；  
2008 《面对中国-福瑞德收藏展》 · 冰岛 · 奥地利 · 芬兰 · 挪威 · 瑞典 · 德国等地多处博物馆巡展；  
2008 《庆庆寓言》 · 少励画廊 · 香港；  
2009 《活的中国园林》 比利时欧罗巴利亚艺术节；  
2009 “南柯一梦” 陈庆庆装置作品展 · 北京龙德轩艺术中心；  
2010 《面对中国-福瑞德收藏展》 瑞典YSTADS美术馆 · 以及德国等地多处博物馆巡展；  
2011 《半边天》 中国当代女性艺术展 · 美国费城卓克索大学美术馆；  
《德国北方雕塑展》 德国BEUDELSDORF；  
2012 《时尚之巅》 悦美术馆 · 北京798艺术区



## CHEN QING QING

BORN IN 1953, BECAME AN ARTIST IN 1994. AFTER TRAVELING TO EUROPE, SHE MOVED TO SONGZHUANG ARTS DISTRICT IN BEIJING. SHE HAS PARTICIPATED IN A NUMBER OF INTERNATIONAL AND DOMESTIC MAJOR ARTS EXHIBITIONS AND SOME OF HER PIECES HAVE BEEN EXHIBITED BY DIFFERENT EUROPEAN MUSEUMS. HER WORK HAS BEEN BOUGHT BY COLLECTORS AND MUSEUMS, INCLUDING THE CHINESE NATIONAL ART GALLERY, THE NEW YORK NEW ART GALLERY, AND OTHERS IN EUROPE AND ASIA.

2006 “CHINESE IN INDIGENOUS MODE: CONTEMPORARY RENAISSANCE IN AESTHETIC RECONSTRUCTION”, BEIJING CONTEMPORARY ART MUSEUM  
2007 “FLOATING – NEW GENERATION OF ART IN CHINA”, KOREA NATIONAL MODERN ART MUSEUM, SEOUL;  
2007 “ESCAPE BY CRAFTY SCHEME-SALVATION FROM TRADITIONAL AND REVOLUTION LANGUAGE”, SQUARE GALLERY OF CONTEMPORARY ART, NANJING, CHINA  
2008 “FACING CHINA - FU RUIDE COLLECTION”, MUSEUM OF ICELAND, AUSTRIA, NORWAY, FINLAND, GERMANY AND SWEDEN  
2008 “QING QING ENCHANTED PARADISE”, SCHOENI GALLERY, HONG KONG  
2009 “TRANSLUCENCE---FEMALE CONTEMPORARY ART FROM CHINA”, EUROPEAN CENTER OF CONTEMPORARY ART (ELECTRIC CENTER), BELGIUM  
2009 “DREAM OF FIFTEEN YEARS”, INSTALLATION ART BY CHEN QING QING, LDX ART CENTER OF BEIJING, SONGZHUANG  
2010 “FACING CHINA – FURUIDE COLLECTION EXHIBITION”, YSTADS GALLERY SWEDEN, GERMAN GALLERIES AND OTHERS CONTRIBUTING  
2011 “HALF THE SKY” CONTEMPORARY CHINESE WOMEN ARTS EXHIBITION, DREXEL UNIVERSITY GALLERY PHILADELPHIA, USA  
2011 NORTH GERMAN SCULPTURE EXHIBITION, BEUDELSDORF; GERMANY  
2012 “FASHION SUMMIT” – YUE ARTS GALLERY, 798 ARTS DISTRICT, BEIJING

